

## Beschlussprotokoll

3. Sitzung der Legislatur 2011-2015

Dienstag, 13. September 2011, 19.00 Uhr, im Seeparksaal

<b>Vorsitz:</b>	Parlamentspräsidentin Elisabeth Tobler, SVP
<b>Anwesend Stadtparlament:</b>	28 Mitglieder
<b>Entschuldigt:</b>	Schmid Luzi, CVP/EVP, Waldesbühl Regula, SP-Gewerkschaften-Juso, um 21.30 Uhr verlässt Edith Schaffert, EVP vorzeitig die Sitzung
<b>Anwesend Stadtrat:</b>	Brühwiler Konrad, SVP, Hug Patrick, CVP, Klöti Martin, FDP, Stäheli Reto, CVP, Züllig Hans Ulrich, FDP
<b>Protokoll:</b>	Evelyne Jung, Parlamentssekretärin

---

### Traktanden und Beschlüsse

**Die Traktandenliste wird in der Regel drei Wochen vor der Sitzung, die gefassten Beschlüsse unmittelbar danach publiziert. Für den Beginn einer allfälligen Referendumsfrist ist gemäss Artikel 9 der Gemeindeordnung der Stadt Arbon vom 27. Juni 2006 der Termin der Publikation massgebend.**

#### *Einführung / Begrüssung*

Die Interpellation betreffend „Die Zukunft des Hotels Metropol“ eingereicht per E-Mail am 5. September 2011, wird von Parlamentspräsidentin Elisabeth Tobler mit Antrag auf Dringlichkeit zur Abstimmung gebracht.

Der Antrag auf Dringlichkeit wird **einstimmig** angenommen.

Somit stellt Präsidentin Elisabeth Tobler den Antrag auf Ergänzung der Traktandenliste um ein neues Traktandum 2a „Dringliche Interpellation betreffend ‚Die Zukunft des Hotels Metropol‘“.

Der Antrag auf Einschub eines neuen Traktandums 2a wird **einstimmig** genehmigt.

Der modifizierten Traktandenliste wird **einstimmig** zugestimmt.

Neue Traktandenliste:

- 3/1. Mitteilungen
- 3/2. Bericht aus der Subkommission „Sanierung und Erweiterung Schlosshafen“
- 3/2a. Dringliche Interpellation „Die Zukunft des Hotels Metropol“
- 3/3. Arboner Volksinitiative „Stopp dem Sozialhilfe-Missbrauch“
- 3/4. Reglement über die öffentliche Sicherheit und Ordnung (SOR)
- 3/5. Landverkauf Parzelle Nr. 3391
- 3/6. Ersatzwahl eines Mitglieds des Wahlbüros für die Amtszeit 2011-2015
- 3/7. Fragerunde

## 1. Mitteilungen

### *Informationen aus der Einbürgerungskommission*

Es erfolgt eine Mitteilung von Kommissionspräsident Andrea Vonlanthen über die zu behandelnden Gesuche und gefassten Beschlüsse der parlamentarischen Einbürgerungskommission.

Ins Bürgerrecht der Stadt Arbon aufgenommen wurden:

- Santiago Carbayo José Miguel, 1975, spanischer Staatsangehöriger  
Santiago Carbayo-Monachino Gian-Claudia, 1972, italienische Staatsangehörige  
Santiago Monachino Veronica, 1998, spanische Staatsangehörige  
Santiago Monachino Lorena, 2000, spanische Staatsangehörige
- Yürükaslan Aykut, 1994, türkischer Staatsangehöriger
- Al Maliki Haydar, 1987, irakischer Staatsangehöriger
- Hadergjonaj Xhavit, 1968, kosovarischer Staatsangehöriger  
Loshaj Hadergjonaj Mehrije, 1968, kosovarische Staatsangehörige  
Hadergjonaj Rita, 1996, kosovarische Staatsangehörige  
Hadergjonaj Hartin, 1998, kosovarischer Staatsangehöriger  
Hadergjonaj Linda, 2000, kosovarische Staatsangehörige
- Ariyan Ümüt, 1972, türkischer Staatsangehöriger  
Ariyan-Dogan Sinem, 1984, türkische Staatsangehörige  
Ariyan Asem, 2009, türkischer Staatsangehöriger
- Dogan Hüseyin, 1960, türkischer Staatsangehöriger  
Dogan-Büyükbaz Aysel, 1968, türkische Staatsangehörige  
Dogan Gülüzar, 1989, türkische Staatsangehörige  
Dogan Ahmet, 1991, türkischer Staatsangehöriger

Das Gemeindebürgerrecht bildet die Voraussetzung für die Aufnahme ins Kantonsbürgerrecht. Über die Aufnahme ins Kantonsbürgerrecht entscheidet der Grosse Rat in den nächsten Monaten.

Zur Behandlung anstehende Gesuche

- Dreno Dominik, 1994, kroatischer Staatsangehöriger
- Yoon Se-Whan, 1953, koreanischer Staatsangehöriger
- Ahmed Naseraldin, 1964, sudanesischer Staatsangehöriger
- Fernandez Victor, 1972, spanischer Staatsangehöriger  
Pias Vazquez Josefina, 1975, spanische Staatsangehörige  
Fernandez Pias Alejandro, 2001, spanischer Staatsangehöriger  
Fernandez Pias Rafael, 2009, spanischer Staatsangehöriger
- Iseini Mevlude, 1991, mazedonische Staatsangehörige
- Iseini Shukri, 1988, mazedonischer Staatsangehöriger
- Hozanovic Raisa, 1990, bosnisch-herzegowinische Staatsangehörige
- Hozanovic Jasmin, 1962, bosnisch-herzegowinischer Staatsangehöriger
- Wedemann-Hölters Barbara, 1953, deutsche Staatsangehörige

## 2. Bericht aus der Subkommission „Sanierung und Erweiterung Schlosshafen“

Die Finanz- und Geschäftsprüfungskommission (FGK) informiert in einer Zusammenfassung über die Hafenrechnung Sanierung und Erweiterung des Schlosshafens.

### 2.a Dringliche Interpellation: Die Zukunft des Hotels Metropol

Die Dringliche Interpellation, eingereicht von Peter Gubser, SP-Gewerkschaften-Juso, Riquet Heller, FDP, Kaspar Hug, CVP/EVP und Andrea Vonlanthen, SVP wird von Stadtmann Martin Klöti mündlich beantwortet.

## 3. Arboner Volksinitiative „Stopp dem Sozialhilfe-Missbrauch“

Lesung, Beschluss

Der Gültigkeit der Initiative wird **einstimmig** zugestimmt.

Von der vorberatenden Kommission wurde ein Gegenvorschlag zur Initiative mit Einfügung eines neuen Art. 49<sup>bis</sup> in die Gemeindeordnung der Stadt Arbon vom 27. Juni 2006 mit folgendem Wortlaut eingereicht:

*Besondere Befugnisse der Sozialhilfebehörde:*

<sup>1</sup>Bei Verdacht, dass Leistungen gemäss dem Gesetz über die öffentliche Sozialhilfe vom 29. März 1984 zu Unrecht bezogen werden, kann die Sozialhilfebehörde Observationen anordnen.

<sup>2</sup>Im Rahmen des Jahresberichtes gemäss Art. 32 Ziff. 1 informiert die Sozialhilfebehörde das Stadtparlament über getätigte Observationen.

Der Text des Art. 49<sup>bis</sup> der Gemeindeordnung wird mit **19 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen** gutgeheissen.

Nach gewalteter Diskussion wird die Initiative mit **20 zu 8 Stimmen** abgelehnt.

Der Gegenvorschlag wird mit **15 zu 7 Stimmen bei 6 Enthaltungen** angenommen.

Der Gegenvorschlag wird somit der Initiative entgegengestellt. Das Initiativkomitee hat nun die Möglichkeit, die Initiative zurückzuziehen. In einer ihrer nächsten Komiteesitzung wird darüber befunden.

Gemäss Art. 10 Abs. 5 der Gemeindeordnung der Stadt Arbon vom 27. Juni 2006 unterliegt der Entscheid des Stadtparlamentes über die Gültigkeit der Initiative dem Rekursrecht. Die Veröffentlichung des Entscheids erfolgt in den amtlichen Publikationsorganen der Stadt Arbon.

#### **4. Reglement über die öffentliche Sicherheit und Ordnung (SOR)**

Antrag Parlamentsbüro auf Bildung einer 5-er Kommission

Für die Behandlung des Reglements über die öffentliche Sicherheit und Ordnung (SOR) beschliesst das Parlament die Bildung einer 5-er Kommission. In die Kommission gewählt werden folgende Mitglieder:

- Auer Jakob, SP-Gewerkschaften-Juso
- Bass Remo, CVP/EVP
- Heller Riquet, FDP
- Schöni Roland, SVP
- Telatin Fabio, SP-Gewerkschaften-Juso

**Präsident der Kommission:** Heller Riquet, FDP

#### **5. Landverkauf Parzelle Nr. 3391**

Der Antrag von Peter Gubser, SP-Gewerkschaften-Juso, auf Bildung einer 5-er Kommission wird mit **16 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung** angenommen.

In die Kommission für die Behandlung und Bearbeitung des Geschäftes werden folgende Mitglieder gewählt:

- Abegglen Inge, SP-Gewerkschaften-Juso
- Bachofen Werner, SVP
- Gubser Peter, SP-Gewerkschaften-Juso
- Hug Kaspar, CVP/EVP
- Zürcher Claudia, FDP

**Präsident der Kommission:** Gubser Peter, SP-Gewerkschaften-Juso

#### **6. Ersatzwahl eines Mitglieds des Wahlbüros für die Amtszeit 2011-2015, SP-Gewerkschaften-Juso**

Infolge Wohnortwechsel scheidet Stefanie Wäspi für die SP-Gewerkschaften-Juso aus dem Wahlbüro aus. In der Ersatzwahl **einstimmig** ins Wahlbüro gewählt wird Esther Weibel-Süess.

## 7. Fragerunde

Es sind vier **schriftliche** Fragen eingereicht und beantwortet worden:

**Heller Felix, SP-Gewerkschaften-Juso** betreffend „Gesperrter Durchgang Zelgstrasse“.

**Inge Abegglen, SP-Gewerkschaften-Juso** betreffend „Mobilfunk-Basisstation Sonnenhügelstrasse für UMTS“ und betreffend „Strandbad, Reinigung nach der Sommersaison“.

**Yilmaz Ekin, SP-Gewerkschaften-Juso** betreffend „Ortsbus, Durchfahrt durch die Rotbuchenstrasse in Frasnacht“.

## 8. Verschiedenes

*Informationen aus dem Stadtrat*

In Anbetracht der zahlreichen Fragen und der fortgeschrittenen Zeit wird auf weitere Informationen verzichtet.

*Parlamentarische Vorstösse*

Folgende Vorstösse wurden zur Beantwortung an den Stadtrat weitergeleitet:

**Motion von Peter Gubser, SP-Gewerkschaften-Juso, Riquet Heller, FDP, Kaspar Hug, CVP/EVP, Andrea Vonlanthen, SVP und 20 Mitunterzeichnenden** betreffend „Einführung einer Planungszone resp. Gestaltungsplanpflicht für die Parzelle 1800 (Migros und Metropol) an der Bahnhofstrasse“.

**Motion von Peter Gubser, SP-Gewerkschaften-Juso und 9 Mitunterzeichnenden** betreffend „Änderung der Gemeindeordnung der Stadt Arbon vom 27.6.06“.

Ende der Sitzung: 22.15 Uhr

Das ausführliche Protokoll ist nach Genehmigung im Internet abrufbar.

=====

Arbon, 15. September 2011/ej